



CORSO

IL TRADUTTORE GIURATO



1. TEORIA E PRATICA
2. LABORATORIO DI TRADUZIONE GIURIDICA

Docenti: D.ssa Maria Antonietta Ferro - traduttrice e CTU del Tribunale di Lucca
Avv. Serena de Palma – avvocato, docente di inglese giuridico

SEDE: Milano – The HUB
Via Paolo Sarpi, 8 (MM Garibaldi, Moscova)
DATA: venerdì 2 marzo 2012
ORARIO: 10,00 - 13,30 / 14,30 – 17,00

PROGRAMMA:

Mattina:

D.ssa M. Antonietta Ferro

1. Il traduttore giurato e le Istituzioni

- 1.1 Gli Albi del Tribunale
- 1.2. Perito, Consulente tecnico, Ausiliario di PG
- 1.3 Procedura di iscrizione all'albo dei CTU/Periti
- 1.4 Esecuzione della perizia nel processo penale
- 1.5 Liquidazione del compenso di perizie in ambito penale
- 1.6 Esecuzione della perizia nel processo civile
- 1.7 Liquidazione del compenso di perizie in ambito civile

2. Il traduttore giurato e i clienti diretti

- 2.1 Asseverazione e legalizzazione di atti
- 2.2 Legalizzazione o Apostille?
- 2.3 Immagine professionale del traduttore giurato

Pomeriggio:

D.ssa M. Antonietta Ferro e Avv. Serena de Palma

La sessione pomeridiana avrà ad oggetto l'analisi e gli approfondimenti concettuali e terminologici sulle seguenti tipologie di documenti:

- Contratto di fornitura e distribuzione
- Procura notarile
- Atto di *trust*

Il pomeriggio di studio contempla su testi legali in lingua inglese selezionati dalle docenti. Le docenti metteranno a disposizione testi, manuali, dizionari e un elenco di siti web e fonti online e offline.

QUOTA DI PARTECIPAZIONE: € 165,00 + IVA 21% (i titolari di partita IVA dovranno versare € ~~165,00~~ poiché sarà a loro carico il pagamento della ritenuta d'acconto del 20%)

166,65

N.B. CHI HA PARTECIPATO A PRECEDENTI EDIZIONI DEL CORSO "IL TRADUTTORE GIURATO" PUÒ ISCRIVERSI ALLA SOLA SESSIONE POMERIDIANA. QUOTA € 90,00 + IVA 21%

N.B. LA QUOTA VIENE RIMBORSATA ESCLUSIVAMENTE IN CASO DI ANNULLAMENTO DEL CORSO DA PARTE DELLE DOCENTI.

QUALORA PER CAUSE DI FORZA MAGGIORE DOCUMENTATE UN ISCRITTO SIA IMPOSSIBILITATO A PARTECIPARE, LA QUOTA VERSATA SARÀ CONSIDERATA VALIDA PER L'EDIZIONE IMMEDIATAMENTE SUCCESSIVA DEL CORSO.

Sarà rilasciato un attestato di partecipazione.

Per ulteriori informazioni e iscrizioni:

e-mail: mariantof@gmail.com **tel:** 0583 491664 oppure 347 4494834